



ЦІНА \$1.00.



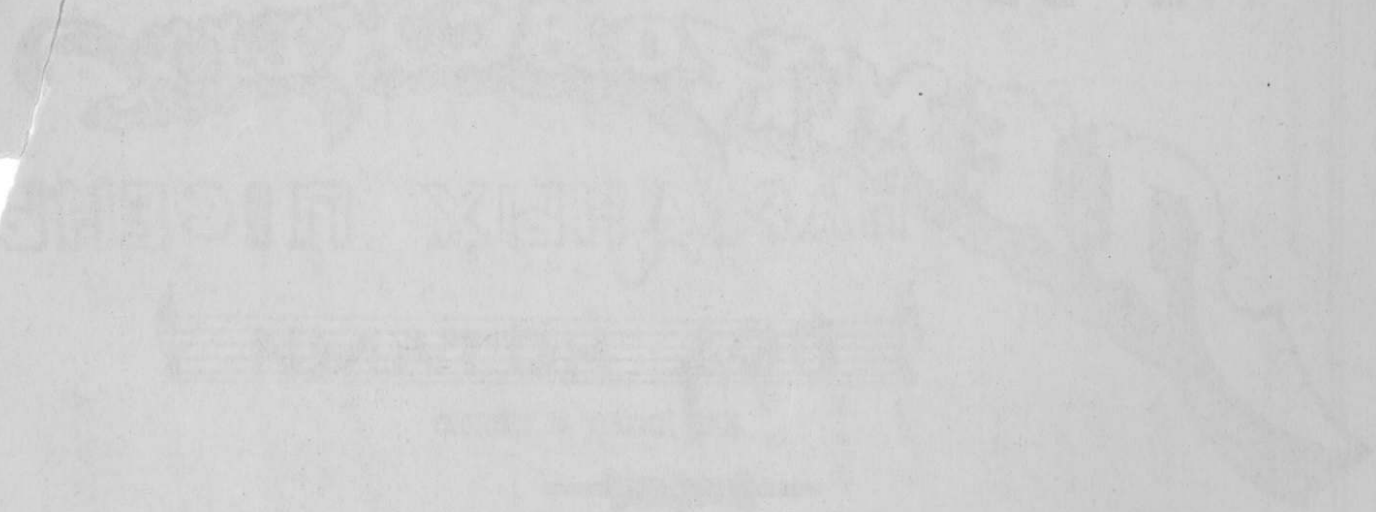
Изданием ЛЕМКО-СОЮЗА
в Соед. Штатах и Канаді.
1938.

LEMKO

107 St. Marks Place,

New York, N. Y.

THE BBPIN CROONK



THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

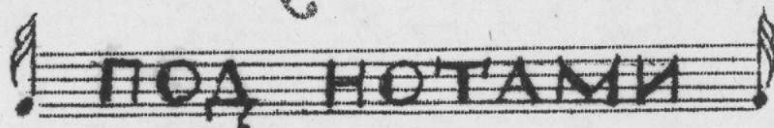
THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

THE BBPIN CROONK

ПЕРВЫЙ СБОРНИК

ЛЕМКОВСКИХ НАРОДНЫХ ПІСЕНЬ



ДЛЯ СОЛО И ПИАНО



Наспівал: "СЫН ЛЕМКА"

Собрал: Ф. ДОВГОЛЮК - Ноты на пиано: В. АТАМАН.

1. Ой Верше мой Верше.
2. Уж ем Поорал.
3. Мам я Красну Заградечку.
4. Я сой Хлопец Справедливый.
5. А там Долов в той Долині.
6. Чуж то Полечко Неоране.
7. За Поляном Чорна Роля.
8. Под Облачком Явор посаженый.
9. Чогож Мене Головонька Болит.
10. Червена Гужа Тролка.
11. През Зелене Жытко Вода Тече.
12. Ой Мамцьо, Мамцьо, Мамичко.
13. Який Я Несчастный.
14. Сидили сой Два Голубы.
15. Як Я Ишол През тот Ліс.
16. Высокий Мосточок.
17. Моя Мила где Ты Была Вчера.
18. Ой там за Гором.
19. Я до Леса не Пойду.
20. Я сой Хлопец Газдовский.
21. Гей там у Воды.
22. Гори Шарыном Три Липкы.
23. Преночуй Мня Преночуй.
24. В Долині Калина.
25. Ей Мам Я Косу.

Всі повисшы співанкы можете найти в книжечкі
"ЛЕМКОВСКИ НАРОДНЫ СПІВАНКЫ" - Библиотека Л.С.
ч. 12.-

ЛЕМКО-СОЮЗ
Нью-Йорк, Н. Й.
1938

ОЙ ВЕРШЕ МОЙ ВЕРШЕ

Ой вер-ше мой, вер-ше, Мой зе-ле-ный вер-ше.

Уж мні так не бу-де, Уж мні так не бу-

де як мні бы--ло пер-ше. Уж мні

так не бу-де, уж - мні так не бу-де як мні

бы - ло пер ше.

УЖ ЕМ ПООРАЛ
/Лемковский Вальс/

2.

Собрал Ф. Довголюк.
Пяно В. Атаман.

Уж ем по - о - рал то - то по

леч - ко раз. Ми-лень-ка выш - ла

іс - ти вы - нес - ла и счес-тя рек - ла

пер - ший раз.

МАМ Я КРАСНУ ЗАГРАДЕЧКУ

3.

Собрал Ф. Довголюк
Писно В. Атаман.

Мам я крас - ну заг - ра - деч - ку И - ху -

ха, Мам я крас-ну заг-ра-деч-ку Па-ра-да

па - ра - да, што вней рос-нут фи-я - лоч - кы

Цір, цір ця - ра-да

Я СОЙ ХЛОПЕЦ СПРАВЕДЛИВЫЙ

Собрал Ф. Довголик.

Пiano В. Атаман.

Я сой хло - пец спра - вед - ли - вый

ник - то на мя нич не - знат

Мам я та - ку фра - и - реч -

ку о - на ме - не не - вы - дасть.

А ТАМ ДОЛОВ В ТОЙ ДОЛИНІ

5

Собрал Ф. Довголюк.
П'яно В. Атаман.

2/4

А там долов а там долов в той доли

ні. Чорний гавран чорний доду піє

воду піє.

ЧЫЕЖ ТО ПОЛЕЧКО НЕОРАНЕ

Собрал Ф. Довголюк.
Піанно В. Атаман.

Музыкальная партитура в 2/4 такта. Ключевая подпись: один октавы выше (F#). Темп: пиано. Музыка состоит из вокальной партии и партии фортепиано. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Чы - еж - то по - леч - ко не - о - ра -

не. Чы - еж то по - леч - ко не - о - ра -

не. ой мо - го ми - ло - го по - не - ха - не

ой мо - го ми - ло - го за - нед - ба -

В конце партитуры вокальная партия заканчивается на ноте "не." с длительностью 7/8, а фортепиано — на ноте 7/8.

Собрал Ф. Довголюк.
П'яно В. Атаман.

2/4

За по - ля - ном чор-на ро - ля я ей о рва

2/4

не - бу - ду Ся - ду со - бі на сво - го ко -

ни - ка, тай на вой-ну по - і - ду.

Собрал Ф. Довголюк.
Пяно В. Атаман.

2/4

Под о - блач-ком я - вор по - са - же - ный,

2/4

спі - ват на нем пта - шок пре - ми - ле - дий,

слу - хай ми - ла як тот пта - шок спі - ват

де з лю - бо - ви ниц до - бре не бы - ват.

ЧОГОЖ МЕНЕ ГОЛОВОНЬКА БОЛИТ

9

Собрал Ф. Довголюк.

П'яно В. Атаман.

Чо - го ж ме - не го - ло - вонь - ка бо - лит, чо - го ж

мен - не го - ло - вонь - ка бо - лит, бо мой ми - лый

за дру - ги - ми хо - дит, бо мой ми - лый за дру - ги - ми

хо - дит, ге я гей.

Собрал Ф. Довголюк.

Пјано В. Атаман.

2/4

Чер - ве - на ру - жа тро - я -

ка. Чер - ве - на ру - жа тро - я -

ка. Ма - ла я му - жа ма - ла я

му - жа ма - ла я му - жа пи - я -

ка.

Собрал Ф. Довголюк.
П'яно В. Атаман.

През зе-ле-не жыт - ко во-да те че.

През зе - ле - не жыт - ко во-да те-

че. Штож мні мо - я ми - ла

мо-я най-ми лень - ша на то ре - че.

Собрал Ф. Довголюк.

П'яно В. Атаман.

3/8

ОЙ мам - цьо мам - цьо ма - мич - ко

3/8

Ед - ну мя ма - те ді - воч - ку. доб - ри ны

сой по - ду - май - то за - ко - го

це і - не от - да - те.

ЯКИЙ Я НЕСЧАСТНЫЙ

13

Собрал Ф. Довголюк.
П'яно В. Атаман.

Я - кий я нес - част - ный на тот світ ро -
Та - кий світ шы - ро - кий а я не - же

дил - ся. А я на то нич не дба - ю
нил - ся. Чу - жы же - ны я ко - ха - ю

Для сво - йой вы - го - ды сер - цю о - хо -

ло - ды.

СІДИЛИ СОЙ ДВА ГОЛУБЫ

14

Собрал Ф. Довголюк.
П'яно В. Атаман.

The musical score is written in 2/4 time and G major. It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are: "Сі - ди - ли - сой два го - лу - бы, мор - га - ли на се - бе. Прий - ди прий - ди мла - дий хлоп - че с ве - че - ра до ме - не."

Сі - ди - ли - сой два го - лу - бы, мор - га - ли на

се - бе. Прий - ди прий - ди мла - дий хлоп - че

с ве - че - ра до ме - не.

Собрал Ф. Довголюк.
 Ноты на п'яно В. Атаман.

Як я ішов през тот ліс, ліс, ліс,

Як я ішов през тот ліс, през ліс ка-

лі - но вий, през ліс

ка - ле - но вий.

ВЫСОКИЙ МОСТОЧОК УГЫНАТСЯ

Собрал Ф. Довголюк.
Пяно В. Атаман.

Вы - со - кий мос-то-чок у - гы - нат ся,

рос - не на нем трав - ка не ко-сит-ся, Гей-ра-ра-

ра- ра- гей ра-ра-ра-ра рос- не на нем трав-ка

НО КО-СИТ - ся

Собрал Ф. Довголюк.
Пяно В. Атаман.

Там за се - лом драж - ка вы - сы - па -
Хо - дит по ней ми - ла зап - ла - ка -

на.
на.
Хо - дит хо - дит руч - кы

за - ла - му е, же ей ми -

мый до - ма не - но - чу -

е.

ОЙ ТАМ ЗА ГОРОМ

18.

Собрав Ф. Довголюк,
Нянос В. Атаман.

Ой там за го - ром, и сам не знам
ма - лю - ва - ли

1. за кот - ром ма - ля - ре че - ре - вич - ки
2.

не - це - лич - ки для мла - до - го дів - ча - те.

Собрал Ф. Довголюк.

Пяно В. Атаман.

Я до ле - са, я до ле - са я до ле -

са не пой - ду. Дре - во ко ру - бал

дре - во ко ру - бал дре - во ко ру - бал не бу - ду.

Собрал Ф. Довголюк.
 Пяено В. Атаман.

Я сой хло - пец газ - дов - ский,

мам я ка - лап чер - ве - на ру - жа

дроб - на - я - я - ма пря - шев - ский.

The musical score is written in 4/8 time. It consists of three systems of music. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are written below the notes. The first system ends with a comma, the second with a comma, and the third with a period. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern of eighth notes.

Собрал Ф. Довголюк.

Пяно В. Атаман.

Гей там у во - ды, хлоп-чы - на мла-

днй. Встан-же встан - же мла - де дів - ча

дай ко - ням во - ды. Тра - ля - ля

Встан-же встан-же мла - де дів - ча дай ко -

ням во - ды.

Собрал Ф. Довголюк.

П'яно В. Атаман.

The musical score is written in 3/4 time and consists of three systems of staves. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are written below the vocal line.

System 1:
 Vocal: Го - рі Ша - ре пом до - лов. Ша - ри шом
 Piano: Accompaniment for the first system.

System 2:
 Vocal: три лип - кы. Я - кы - шы ков - ны
 Piano: Accompaniment for the second system, including a double bar line and a fermata over the piano part.

System 3:
 Vocal: лем - ков - сны хлоп - ці до бит - кы.
 Piano: Accompaniment for the third system, ending with a double bar line and a fermata.

ПРЕНОЧУЙ МНЯ ПРЕНОЧУЙ

23

Собрал Ф. Довголюк.
П'яно В. Атаман.

3/8

Пре-но - чуй мня пре - но - чуй бо мня дож-дзик

пре - мо - чыл Пре-мо-чыл мня в са - шы - ні

при - мо - ло - дой дів - чы - ні.

Detailed description: The image shows a musical score for a song. It consists of three systems of music. Each system has a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment line on a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/8. The lyrics are written below the vocal line. The first system contains the first two lines of lyrics. The second system contains the next two lines. The third system contains the final line of lyrics and ends with a double bar line and repeat dots. The piano accompaniment consists of simple chords and moving lines that support the vocal melody.

В ДОЛИНІ КАЛИНА

Собрав Ф. Довголюк.
Піано В. Атаман.

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are in Ukrainian and describe a scene in a raspberry valley. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

В до - ли - ні ка - ли - на

крас - но , про - цві - та - ла . Не - да - лас мні

ма - мусь не да - лас мні ма - мусь ко - го

я ко - ха - ла .

Собрал Ф. Довголюк.
П'яно В. Атаман.

The musical score is written in 2/4 time and consists of three systems. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature has one sharp (F#).

System 1:
 Vocal: Ей мам я ко - су а - ле ньом не -
 Piano: Accompaniment for the first line.

System 2:
 Vocal: ко - шу Го - рі се - лом до - лов со - лом
 Piano: Accompaniment for the second line.

System 3:
 Vocal: на па - ра - ду но - шу.
 Piano: Accompaniment for the third line, ending with a double bar line.

